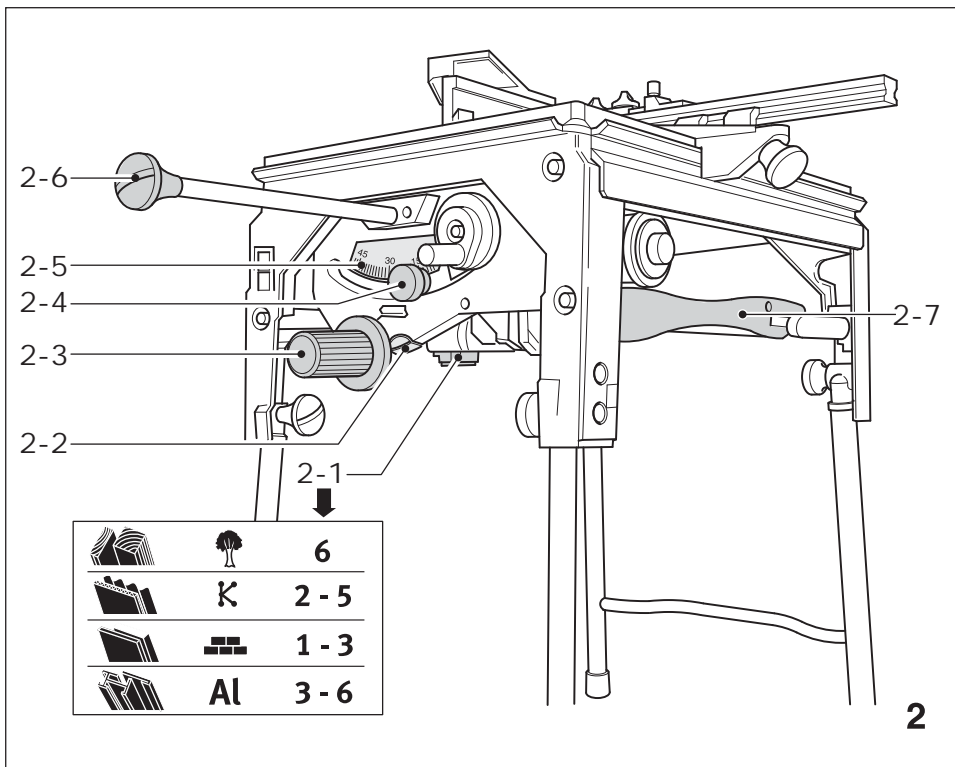
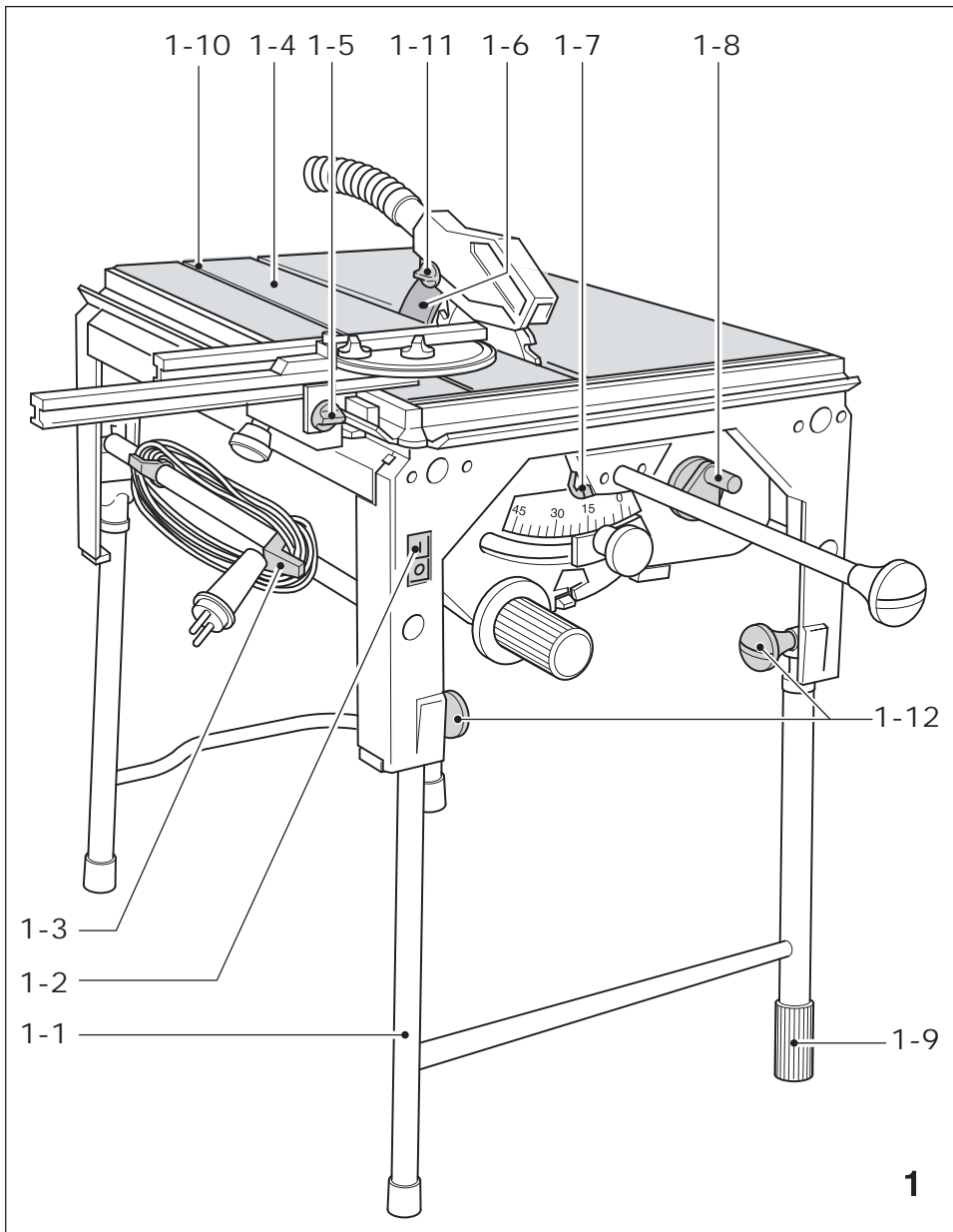
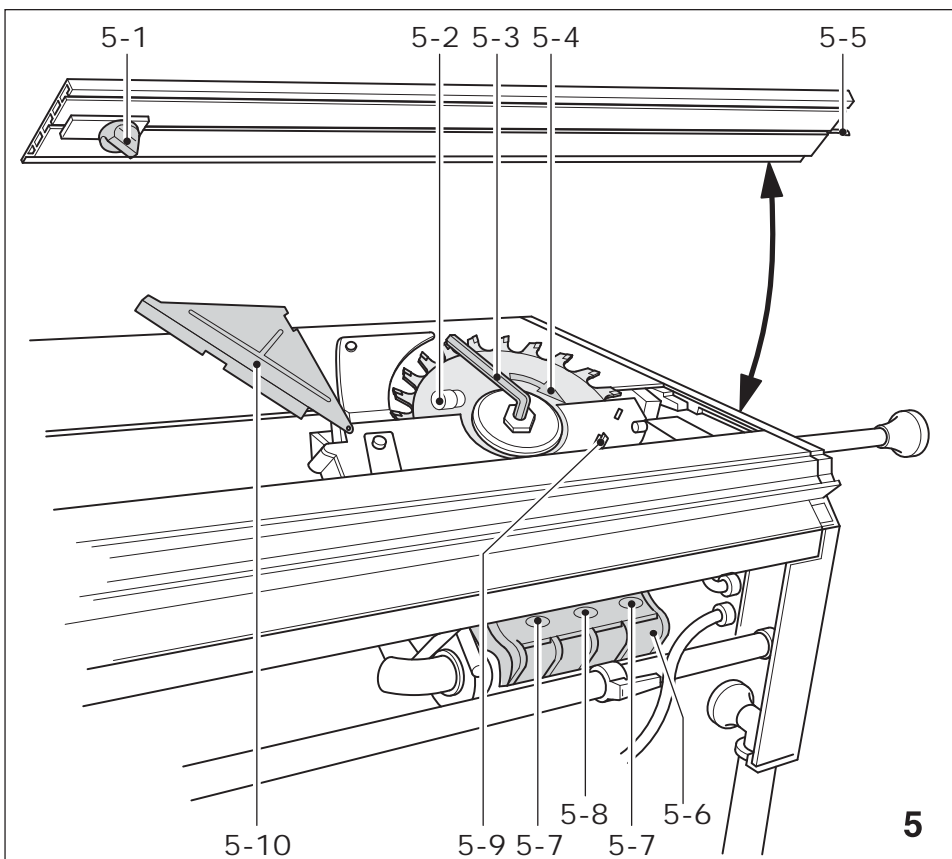
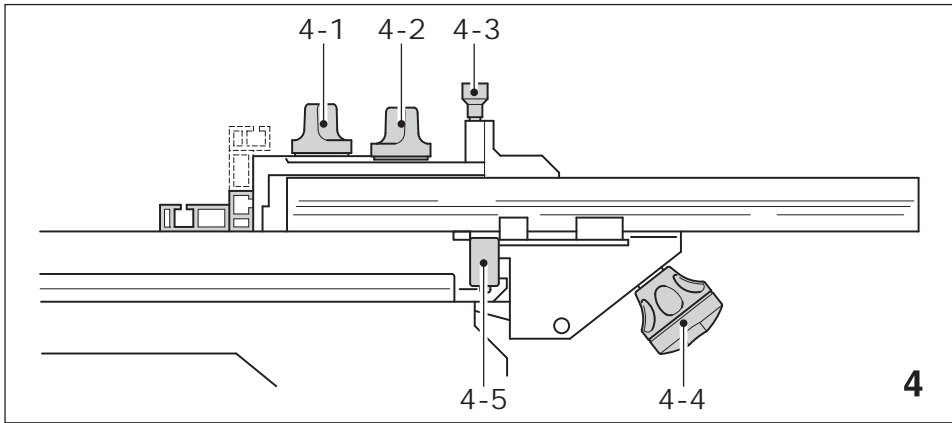
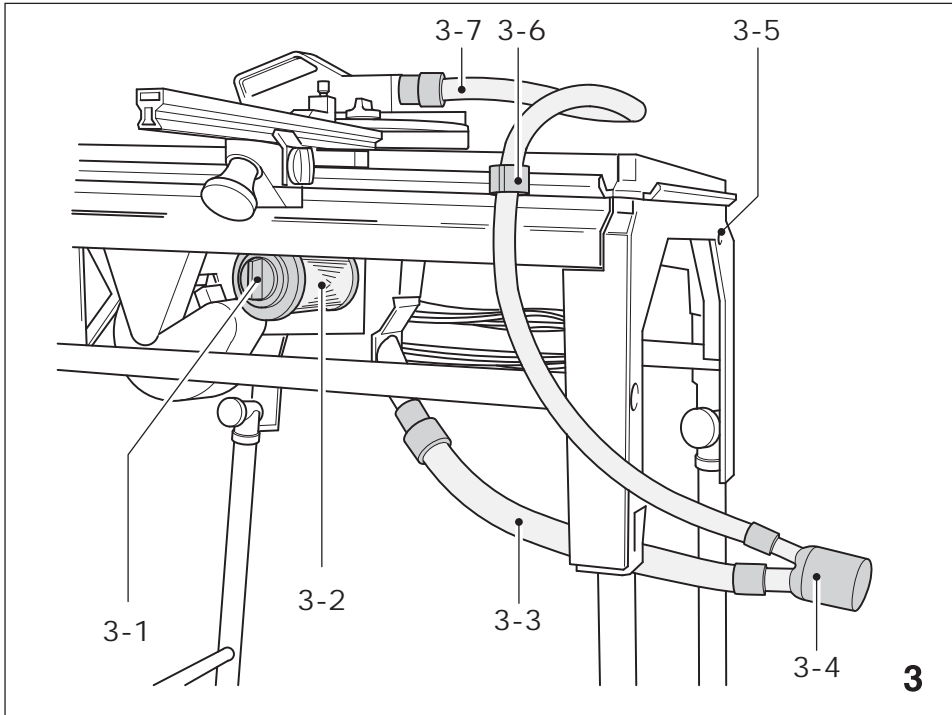


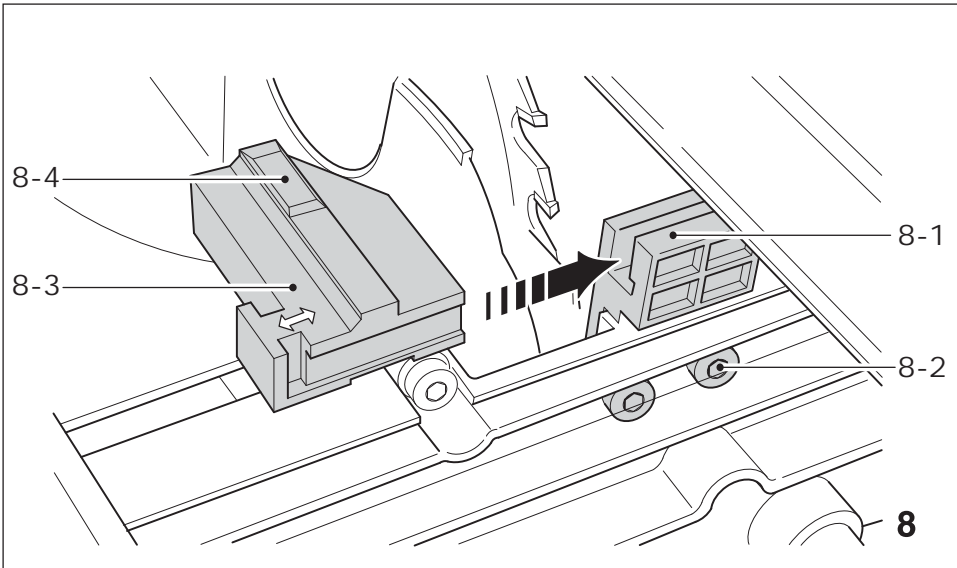
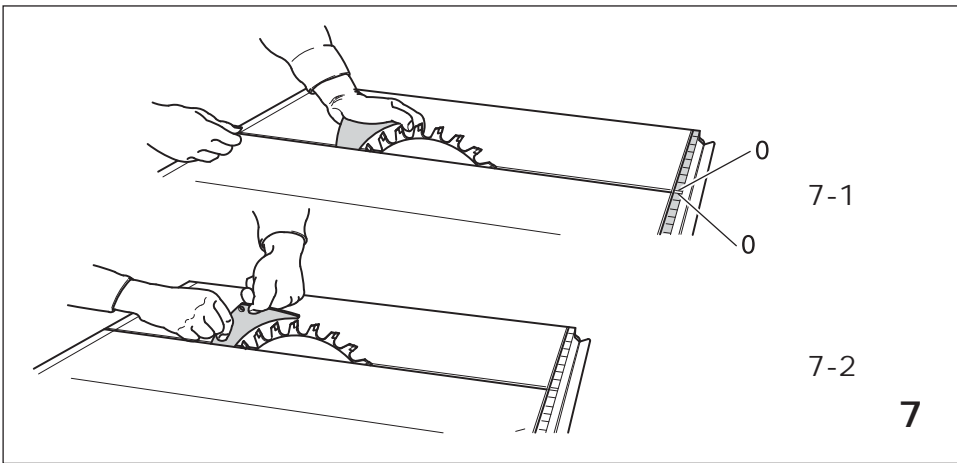
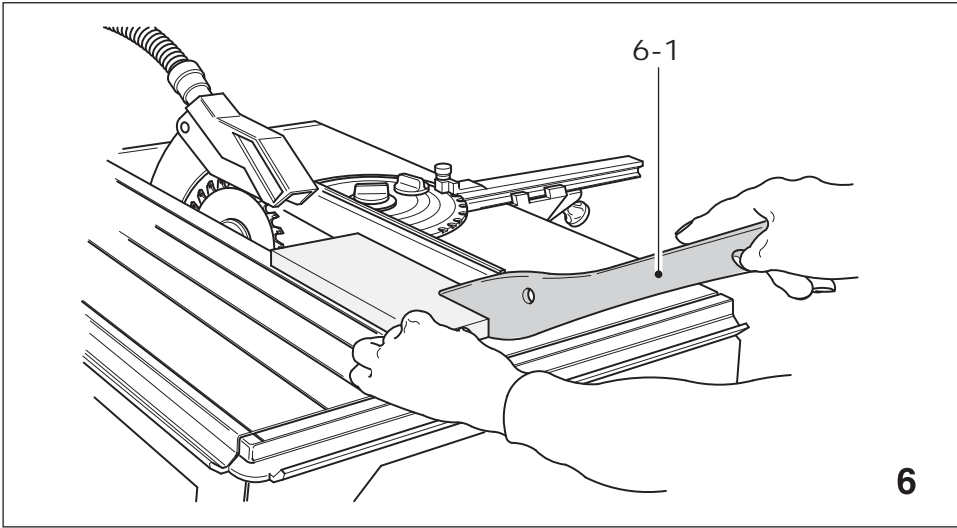
(D)	Originalbetriebsanleitung - Tisch- und Zugkreissäge	6
(GB)	Original operating manual - Bench-mounted circular saw and circular trimming saw	14
(F)	Notice d'utilisation d'origine - Scie circulaire sur table et scie stationnaire guidée	21
(E)	Manual de instrucciones original - Sierra circular estacionaria y de tracción	29
(I)	Istruzioni per l'uso originali - Sega circolare da banco e sega circolare a trazione	37
(NL)	Originele gebruiksaanwijzing -Tafel- en trekcirkelzaagmachine	44
(S)	Originalbruksanvisning - Bords- och kapcirkelsågar	52
(FIN)	Alkuperäiset käyttöohjeet - Pöytä- ja vetopyörösaha	59
(DK)	Original brugsanvisning - Bordrundsav og rundsav	66
(N)	Originalbruksanvisning - Bord- og trekksirkelsager	73
(P)	Manual de instruções origina - Serra circular de bancada e traçadeira circular	80
(RUS)	Оригинал Руководства по эксплуатации - Настольная циркулярная пила для продольной и поперечной распиловки	88
(CZ)	Originální návod k použití - Stolní a ponorná okružní pila	96
(PL)	Oryginalna instrukcja eksploatacji - Pilarka tarczowa stołowa i przesuwna	103

*PRECISIO*  
**CS 70 EB**  
**CS 70 E**














Настольная циркулярная пила для продольной и поперечной распиловки

**CS 70 E, CS 70 EB**

1	Символы .....	88
2	Технические характеристики .....	88
3	Составные части инструмента .....	88
4	Применение по назначению .....	88
5	Указания по технике безопасности.....	88
6	Ввод в эксплуатацию .....	90
7	Регулировка электроинст-румента .....	91
8	Выполнение работ электроинструментом .....	94
9	Обслуживание и уход.....	94
10	Утилизация .....	95
11	Декларация соответствия ЕС.....	95

**1 Символы**

-  Предупреждение об общей опасности
-  Предупреждение об ударе током
-  Используйте защитные наушники!
-  Используйте респиратор!
-  Соблюдайте Руководство



**2 Технические характеристики**

Глубина пропила при наклоне 90°/45°	0 - 70/0 - 48 мм
Регулировка наклона	-2° - 47°
Макс. длина пилы	330 мм
Размер пильного диска	225 x 30 x 2,5 мм
Частота вращения на холостом ходу	
CS 70 EB, регулируемая	2000 - 4200 об/мин
CS 70 E	4200 об/мин
Потребляемая мощность	2200 Вт
	(110 В: 1500 Вт)
Размеры стола (Д x Ш)	690 x 500 мм
Высота стола с откидными ножками	900 мм
Высота стола без откидных ножек	375 мм
Вес с откидными ножками	34 кг
Степени защиты мотора (только CS 70 EB) и переключателя	IP5X согласно



Иллюстрации находятся в начале руководства по эксплуатации.

**3 Составные части инструмента**

- [1-1] Откидные ножки
- [1-2] Выключатель
- [1-3] Крепление кабеля
- [1-4] Вставка с прорезью для пильного диска
- [1-5] Винт-барашек для перемещения упора
- [1-6] Разжимной клин
- [1-7] Фиксаторный рычаг
- [1-8] Механизм регулировки глубины фрезерования
- [1-9] Колпачок
- [1-10] Паз
- [1-11] Винт-барашек для перемещения защитного кожуха
- [1-12] Винтовые ручки для перемещения откидных ножек

**4 Применение по назначению**

PRECISIO представляет собой переносной электроинструмент, предназначенный для пиления древесины, пластика, щитовых материалов из дерева и материалов, подобных древесине. Фирма Festool предлагает специальный пильный диск по алюминию. Инструмент нельзя использовать для обработки асбестосодержащих материалов.

-  Инструмент сконструирован для профессионального применения.
-  Ответственность за ущерб и несчастные случаи, связанные с применением не по назначению, несет пользователь.

**5 Указания по технике безопасности**  
**ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания по технике безопасности и рекомендации.**

Ошибки при соблюдении приведенных указаний и рекомендаций могут привести к поражению электрическим током, пожару, и/или вызвать тяжелые травмы.

**Сохраняйте все указания по технике безопасности и Руководства по эксплуатации в качестве справочного материала.**

- Никогда не позволяйте детям пользоваться машинкой.
- Прежде чем приступить к работе с машинкой, ознакомьтесь с указаниями в отношении ее назначения, регулировки и эксплуатации.

## 5.1 Указания по технике безопасности при пользовании электроинструментом

- Используйте только тот инструмент, который соответствует требованиям EN 847-1.
- Не пользуйтесь пильными дисками из легированной быстрорежущей стали (сталь HSS).
- Разрешается использовать пильные диски со следующими техническими характеристиками: диаметр пильного диска 225 мм; толщина диска 2,5 мм; посадочное отверстие 30 мм; толщина несущего диска макс. 2,2 мм; пригодны для работы с числом оборотов 4200 об/мин.
- Толщина разжимного клина 2,2 мм должна быть больше толщины пильного полотна и меньше толщины пропила.
- Инструмент должен быть пригодным для обработки материала.
- Не пользуйтесь деформированными или треснувшими пильными дисками, а также пильными дисками с затупившимся или деформированным режущим краем.
- Инструменты должны перевозиться и храниться в подходящем контейнере.
- Запрещается пользоваться электроинструментом, если не все защитные устройства находятся в предусмотренных положениях и если электроинструмент не находится в безупречном состоянии или обслуживался ненадлежащим образом.
- Изношенную или повреждённую (например, пропиленную) плиту-основание следует сразу же заменить.
- Оператор должен иметь образование, достаточное для правильной эксплуатации инструмента по назначению и его регулировки.
- При обнаружении повреждений электроинструмента, в том числе отсоединенных защитных устройств или инструментов, необходимо немедленно сообщать об этом обслуживающему персоналу. Электроинструментом можно пользоваться только после устранения неисправностей.
-     Пользуйтесь подходящими индивидуальными средствами защиты: защитные наушники – во избежание риска развития глухоты, защитные очки, респиратор – во избежание риска, связанного с вдыханием вредной для здоровья пыли, защитные перчатки – при работе с инструментом и грубыми материалами.
- Чтобы минимизировать шумы при работе, необходимо затачивать инструмент и надлежащим образом установить все шумопоглощающие элементы (защитные крышки и т. п.).
- При пилении древесины инструмент следует подключить к пылеудаляющему аппарату (стандарт EN 60335-2-69, класс пыли M).
- Не обрабатывайте материалы, содержащие асбест.
- Обеспечьте подходящее освещение помещения или рабочего места.
- Займите правильное рабочее положение при пилении:
  - спереди на рабочей стороне;
  - лицом к машине;
  - рядом с линией реза.
- Для безопасного продвижения заготовки вдоль пильного полотна используйте толкатель из комплекта поставки.
- Используйте разжимной клин и защитный кожух из комплекта поставки. Следите за правильностью их установки – правила установки описаны в руководстве по эксплуатации.
- Необходимо предусмотреть подходящие подпорки для длинных заготовок, чтобы они располагались строго горизонтально.
- Перед сменой рабочего инструмента, а также перед удалением помех, например, зажатых щепок, следует вынуть вилку из розетки.
- Не удаляйте обрезки или прочие части заготовок из зоны резания при работающей машине. Дождитесь, пока пила не остановится.
- В случае блокировки пильного диска немедленно выключите машинку и выньте вилку из розетки. Лишь после этого удалите заготовку, которую заклинило.
- Фальцовка или фрезерование пазов допускаются только с использованием подходящего защитного приспособления, например, защитного приспособления туннельного типа, установленного над пильным столом.
- Использование дисковых пил для прорезания пазов, заканчивающихся в заготовке, запрещается.
- Во время транспортировки инструмента верхний защитный кожух должен закрывать верхнюю часть пильного диска.
- Верхний защитный кожух не должен использоваться как рукоятка для переноски инструмента!
- Когда толкатель не используется, он должен находиться в соответствующем держателе на электроинструменте.

## 5.2 Уровни шума

Измерения уровня шума проводятся согласно указаниям в EN 61029. Указания относятся как к эксплуатации в качестве пилы с протяжкой, так и к эксплуатации в качестве монтажной дисковой пилы.

### Уровень мощности звуковых колебаний

Уровень звуковой мощности	
на холостом ходу	91 дБ(А)
Уровень звуковой мощности при обработке	103 дБ(А)
Допуск на погрешность измерения	K = 3 дБ

### Уровни шума на рабочем месте

Шум на рабочем месте на холостом ходу	77 дБ(А)
Шум на рабочем месте при обработке	90 дБ(А)



## ВНИМАНИЕ

**Возникающий при работе с инструментом шум может привести к повреждению слуха.**

► Используйте защитные наушники!

Оценочное ускорение < 2,5 м/с<sup>2</sup>

Указанные значения уровня шума/вибрации – служат для сравнения инструментов; – можно также использовать для предварительной оценки шумовой и вибрационной нагрузки во время работы; – отражают основные области применения электроинструмента.

При использовании машинки в других целях, с другими сменными (рабочими) инструментами или в случае их неудовлетворительного обслуживания шумовая и вибрационная нагрузки могут возрастать. Соблюдайте значения времени работы на холостом ходу и времени перерывов в работе!

## 5.3 Остаточные риски

Несмотря на соблюдение всех необходимых строительных норм и правил, при работе с электроинструментом может возникать опасность, напр., из-за:

- отлетающих частей заготовки;
- отлетающих деталей поврежденных инструментов;
- возникновения шума;
- образования древесной пыли.

## 6 Ввод в эксплуатацию



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**При превышении в ходе работ максимального уровня напряжения или частоты возникает опасность несчастного случая.**

- Сетевое напряжение и частота источника тока должны соответствовать данным, указанным на заводской табличке электроинструмента.
- В Северной Америке можно использовать только инструменты Festool с характеристикой по напряжению 120 В/60 Гц.

### 6.1 Монтаж электроинструмента

#### Установка инструмента

Пол вокруг инструмента должен быть ровным и находиться в хорошем состоянии. На нем не должны находиться незакрепленные или посторонние предметы (напр., опилки или обрезки).

ⓘ Инструмент может устанавливаться с откинутыми ножками или без них.

- Для откидывания: выверните 4 винта-барашка [1-12] до упора.
- Откиньте ножки [1-1] и заверните винты-барашки [1-12].

Для устойчивости инструмента возможно изменение длины одной ножки за счет регулировки установленного на ней колпачка [1-9].

#### Монтаж винтовой ручки

- Вращением влево заверните входящий в комплект поставки винт-барашек [2-6] в штангу протяжки.

#### Монтаж защитного кожуха

- Приведите разжимной клин [1-6] мощным движением вверх [7-2] в верхнее фиксированное положение.
- В этом положении поверните входящий в комплект поставки верхний защитный кожух к разжимному клину при помощи винта-барашка [1-11].

#### Транспортировка

- Зафиксируйте пилу в нулевом положении.
- Снимите всё навесное оборудование, установленное на пиле, и намотайте кабель на специальное крепление.
- Сложите ножки.

## 6.2 Включение/выключение

- ⓘ Из-за высокой мощности двигателя рекомендуется установить предохранитель на 16 А.
- ▶ Для включения: нажмите на зеленый выключатель [1-2]. Красная кнопка используется для выключения.
- ⓘ Для защиты от непреднамеренного включения в качестве оснастки предлагается запирающийся блокиратор включения.

## 7 Регулировка электроинструмента



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность несчастного случая, удара током

- ▶ Перед началом работ всегда вынимайте вилку из розетки.

### 7.1 Электронные узлы

Инструмент оснащен электронным управлением со следующими характеристиками:

#### Плавный пуск

Плавный пуск с электронной регулировкой обеспечивает начало работы инструмента без отдачи.

#### Регулировка частоты вращения вала

При помощи регулировочного колеса [2-1] частота вращения плавно регулируется в диапазоне от 2000 до 4200 об/мин (только CS 70 EB). Благодаря этому может быть установлена оптимальная скорость распиловки конкретного материала.

#### только CS 70 EB

#	$n_0$ [об/мин]	#	$n_0$ [об/мин]
1	~ 2000	4	~ 3300
2	~ 2400	5	~ 3800
3	~ 2800	6	~ 4200

Электроника постоянно поддерживает заранее выбранную частоту вращения электродвигателя. Это помогает сохранять неизменную скорость распиловки даже при повышенной нагрузке.

#### Защита от перегрузки

При чрезмерной перегрузке инструмента подача тока понижается. Если двигатель на некоторое время блокируется, подача тока прекращается полностью. После разгрузки или выключения инструмент снова готов к работе.

#### Защита от перегрева

При слишком сильном нагреве инструмента

подача тока и частота вращения понижаются. Электроинструмент продолжает работать с пониженной мощностью для обеспечения быстрого охлаждения через систему воздушного охлаждения двигателя. После охлаждения мощность инструмента возрастает автоматически.

#### Тормоз (только CS 70 EB)

С помощью электронной системы пильный диск останавливается за 3 секунды.

#### Защита от повторного пуска

С помощью встроенной выключающей катушки минимального напряжения предотвращается автоматический повторный пуск инструмента в непрерывном режиме работы после прерывания подачи тока.

В этом случае инструмент необходимо запустить снова.

### 7.2 Перевод в регулировочное положение

Для того чтобы произвести регулировку инструмента, пилу необходимо привести в регулировочное положение:

Пила всегда поставляется зафиксированной в холостом положении.

- ▶ Вращением влево винта-барашка [2-6] ослабьте фиксатор и вытяните пилу вперед.
- ▶ Нажмите фиксаторный рычаг [1-7].

Теперь пила фиксируется в крайнем переднем положении.

### 7.3 Регулировка глубины пропила

Для того чтобы в регулировочном положении плавно отрегулировать глубину пропила от 0 до 70 мм:

- ▶ поверните механизм регулировки глубины фрезерования [1-8].

- ⓘ Необходимая чистота распила достигается тогда, когда установленная глубина пропила на 2 - 5 мм больше толщины заготовки.

### 7.4 Регулировка угла пропила под ус

Пильный диск можно в регулировочном положении наклонять под углом от 0° до 45°:

- ▶ Выверните винт-барашек [2-4].
- ▶ Установите угол пропила под ус при помощи шкалы [2-5] на поворотной рукоятке [2-3].
- ▶ Заверните винт-барашек [2-4].

Для точной пригонки (выполнения пропилов на стыках с задней стороны) пильный диск можно наклонять на 2° в обоих крайних положениях.



- ▶ Для этого в крайнем положении держите нажатой кнопку [2-2].

Теперь пильный диск можно наклонять при помощи поворотной рукоятки [2-3] в диапазоне от  $-2^\circ$  до  $47^\circ$ . При отпускании кнопки [2-2] вновь активируются упоры  $0^\circ$  и  $45^\circ$ .

## 7.5 Смена рабочего инструмента

### Извлечение пильного диска

- ▶ Зафиксируйте пилу в регулировочном положении.
- ▶ Установите наибольший угол наклона пильного диска и максимальную глубину пропила.
- ▶ При помощи винта-барашка [5-1] ослабьте зажим вставки.
- ▶ Передвиньте зажимную пластину вперед.
- ▶ Поднимите вставку с прорезью для пильного диска [1-4], взяв ее за заднюю часть снизу, и снимите ее со стола.
- ▶ Снимите защитный кожух.
- ▶ Отведите кожух [5-10] назад.
- ▶ Выньте шестигранный рожковый гаечный ключ [5-3] из шкафчика на крышке [5-6] и наденьте его в соединительный болт пильного диска.
- ▶ Держите нажатой блокировку шпинделя [5-2] (позади пильного диска) и проворачивайте установку привода пилы при помощи рожкового ключа до тех пор, пока блокировка шпинделя [5-2] не войдет в канавку и не заблокирует установку привода.

❗ Соединительный болт пильного диска имеет левую резьбу.

- ▶ Сильным движением по часовой стрелке выверните соединительный болт пильного диска и снимите зажимной фланец и пильный диск.

### Установка пильного диска



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Опасность травмирования

- ▶ При установке нового пильного диска следите за соблюдением направления вращения: направление вращения пильного диска [5-4] должно совпадать с направлением электроинструмента.
- ▶ Вложите пильный диск.
- ▶ Приверните пильный диск и фланец соединительным болтом пильного диска к установке привода пилы.
- ▶ Закройте кожух [5-10] и установите защитный кожух.

- ▶ Удостоверьтесь в том, что кожух [5-10] при закрытии попадает в прорези [5-9].

- ▶ Вставьте шестигранный рожковый ключ [5-3] обратно в держатель.

### Для того чтобы поместить вставку с прорезью для пильного диска [1-4] в стол:

- ▶ Сначала вставьте для этого выступающую пружинную пластину [5-5] вставки спереди в раму стола. При этом следите за тем, чтобы опорная поверхность не была пыльной.
- ▶ Установите вставку и закрепите ее зажимом и винтом-барашком [5-1].

## 7.6 Регулировка разжимного клина

Если защитный кожух демонтирован, разжимной клин [1-6] можно сильным рывком установить в два фиксированных положения. При всех применениях, кроме выполнения закрытых резов, разжимной клин используется в верхнем фиксированном положении [7-2].

### Только для выполнения закрытых резов

- ▶ Снимите верхний защитный кожух.
- ▶ Приведите разжимной клин мощным движением вниз в нижнее фиксированное положение [7-1].

При выполнении закрытых резов следует обращать особое внимание на правильное ведение инструмента. При этом крепко прижимайте заготовку к столу. Выберите такую последовательность резов, чтобы уже отрезанная сторона заготовки не служила упором.

- ▶ После выполнения закрытых резов приведите разжимной клин [1-6] снова в верхнее положение и наденьте защитный кожух (см. раздел 6.1).

## 7.7 Упор

Упор можно устанавливать в любом месте зажимного края на плите-основании. Благодаря своей регулируемости он может использоваться как поперечный [рис. 1] или как продольный [рис. 6] упор.

- ❗ Из-за угловатой формы упора следите за тем, чтобы привалочные поверхности не загрязнялись.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Опасность травмирования

- ▶ Упор должен использоваться только в зафиксированном положении. Перемещение заготовки с его помощью запрещается!

### Установка упора

- ▶ Откройте зажимные колодки на винтовой ручке [4-4].
- ▶ Установите упор при помощи направляющей планки [4-5] сверху на зажимную колодку.
- ▶ При помощи винтовой ручки [4-4] прижмите зажимаемый сегмент.

Возможны следующие виды регулировок с помощью упора:

### Передвижение упора на зажимаемый сегмент

- ▶ Выверните винт-барашек [1-5] и передвиньте упор.

### Передвижение упорной планки

- ▶ Выверните винт-барашек [4-1] и передвиньте упор.
- ⓘ Упорная планка с одной стороны отодвигается на 8 мм. При помощи этой направляющей планки поперечный упор можно передвинуть вплоть до распила для поддержки заготовки, и при этом нет необходимости снимать верхний защитный кожух.

### Регулировка угла

- ▶ Выверните винт-барашек [4-2] и поднимите фиксирующий штифт [4-3].

При слишком частом пилении под углом проворачиваемый фиксирующий штифт может фиксироваться.

### Перестановка упорного профиля

- ▶ Выверните винт-барашек [4-1].
- ▶ Снимите планку направляющей [4-6] и поверните ее на 90°.
- ▶ Вставьте планку направляющей в имеющуюся направляющую канавку [рис. 4].

Размеры выбраны так, чтобы в наличии была как высокая направляющая плоскость для высоких заготовок, так и низкая направляющая плоскость для плоских заготовок.

### Продольный упор

Для продольных пропилов упорная планка ставится параллельно к распилу.

- ▶ Для проталкивания узких заготовок используйте толкатель [6-1].

Для того чтобы упор можно было выровнять по шкале на передней кромке стола, оба масштаба слева и справа установлены на заводе нулем к левой и правой кромке реза пильного диска [7-1].

## 7.8 Монтаж противоскольного вкладыша

### ИНСТРУКЦИЯ

Не проводите распил под углом с противоскольным вкладышем. После использования снимите противоскольный вкладыш.

- ▶ Выверните винт-барашек [5-1].
- ▶ Передвиньте зажимную пластину вперед.
- ▶ Поднимите вставку с прорезью для пильного диска [1-4] сзади и выньте ее.
- ▶ Установите пильный диск на минимальную глубину пропила.
- ▶ Передвиньте противоскольный вкладыш [8-3] до упора вбок на держатель [8-1].
- ▶ Установите вставку с прорезью для пильного диска [1-4] и заверните винт-барашек [5-1].
- ▶ Включите электроинструмент и медленно передвиньте пильный диск вверх на максимальную глубину пропила.

За счет этого будет выполнена запилка противоскольного вкладыша в заготовку. Для оптимального функционирования выступающая часть [8-4] противоскольного вкладыша должна незначительно (прим. на 0,3 мм) выступать над поверхностью стола.

- ▶ Для того чтобы отрегулировать высоту держателя [8-1], выверните оба болта [8-2].

## 7.9 Пылеудаление



### ВНИМАНИЕ

**Вдыхаемая пыль может быть вредной для дыхательных путей!**

- ▶ Всегда подключайте машинку к системе пылеудаления.
- ▶ При работах с образованием пыли надевайте респиратор.

PRECISIO оснащен двумя разъемами для подключения пылеудаляющего аппарата: в верхнем защитном кожухе [3-7] с Ø 27 мм и нижнем защитном кожухе [3-3] с Ø 35 мм. Для ведения верхнего всасывающего шланга насадите держатель шланга [3-6] на зажимную колодку плиты-основания.

Комплект системы пылеудаления CS 70 AB [3-4] (у CS 70 EB в комплекте поставки) подходит для обоих разъемов, так что возможно подключение мобильного пылеудаляющего аппарата Festool с соединительным штуцером Ø 50 мм.

## 8 Выполнение работ с электроинструментом



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность травмирования

- ▶ При работе с инструментом соблюдайте все указания по технике безопасности!
- ▶ В переднем положении (регулируемом положении) эксплуатация инструмента запрещается.
- ▶ Перед началом работ убедитесь в том, что все вращающиеся ручки упора и электроинструмента затянuty.

Отрегулируйте верхний защитный кожух таким образом, чтобы он прилегал к заготовке. Закрепите кожух в этом положении с помощью вращающейся ручки [1-11].

### 8.1 Применение в качестве монтажной дисковой пилы

Монтажная пила при распиловке закреплена, а передвигается заготовка.

- ▶ Потяните пилу вперед.
- ▶ Пила должна медленно скользить назад.
- ▶ Через несколько миллиметров можно опустить фиксаторный рычаг [1-7] вниз.

При дальнейшем скольжении назад фиксаторный рычаг заскакивает в штангу протяжки и фиксирует пилу посередине стола (положение монтажной пилы).

Используйте упор в качестве продольного упора [рис. 6] для проводки заготовки.

- ▶ Ведите заготовку вручную. Используйте толкатель [6-1] для безопасной проводки заготовки вблизи пильного диска.
- ▶ Если толкатель не используется, уберите его в ящик [2-7].

### 8.2 Применение в качестве пилы с протяжкой

При пилении с протяжкой заготовка остается на месте, а пила двигается.

- ▶ Вращением влево винта-барашка [2-6] снимите фиксатор пилы.

Для того чтобы обеспечить доступность органов управления для регулировки пилы, ее можно зафиксировать в крайнем переднем положении нажатием вниз фиксаторного рычага [1-7]. Вращением влево винта-барашка [2-6] блокировка снова снимается.

- ▶ Для того чтобы заготовка надежно держалась на плите-основании, устано-

вите поперечный или угловой упор с [рис. 1].

В качестве альтернативного варианта для фиксации заготовки через паз [1-10] можно вставить резьбовые струбцины (оснастка).

- ▶ Выполняйте распиловку, протягивая пилу вперед при помощи винта-барашка [2-6].
- ▶ Перед тем как убрать заготовку с упора после выполнения распиловки, задвиньте пилу полностью назад (в исходное положение).

## 9 Обслуживание и уход



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность несчастного случая, удара током

- ▶ Следует вынуть вилку из розетки перед проведением любых работ по регулировке, ремонту или техническому обслуживанию инструмента!
- ▶ Любые работы по обслуживанию и ремонту, требующие открытия корпуса двигателя, могут проводиться только в авторизованных мастерских Сервисной службы.
- ▶ Поврежденные защитные приспособления и узлы должны быть надлежащим образом отремонтированы или заменены уполномоченным на это специалистом, если в руководстве по эксплуатации не предусматривается что-либо другое.



#### Сервисное обслуживание и ремонт

только через фирму-изготовителя или в наших сервисных мастерских: адрес ближайшей мастерской см. на [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)



Используйте только оригинальные запасные части Festool! № для заказа на: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

Инструмент оснащен самоотключающимися угольными щетками. При их полном изнашивании автоматически производится прекращение подачи тока и инструмент прекращает работу.

Для обеспечения эксплуатационной надежности инструмента проводите его регулярное техническое

обслуживание:

- удаляйте отложения пыли с помощью пылеудаляющего аппарата;
- держите в чистоте и регулярно смазывайте направляющие штанги;
- держите в чистоте шестеренки за поворотной рукояткой [2-3];

- изношенную или поврежденную вставку с прорезью для пильного диска [1-4] следует заменить;
- если падающие щепки засорили канал пылеудаления нижнего защитного кожуха, можно вывернуть винт-барашек [5-8] и таким образом приоткрыть крышку [5-6] на 8 мм, для того чтобы устранить засорение;
- при сильных засорениях или заклинивании пильных отрезков можно открыть замки [5-7] шестигранным рожковым ключом, чтобы можно было полностью открыть крышку [5-6]. Перед вводом в эксплуатацию крышку необходимо опять закрыть!
- после окончания работ намотайте электрический кабель на держатели [1-3];
- равномерный обратный ход пилы по всей длине распила обеспечивается с помощью демпфера; если этого не происходит, возможна дополнительная регулировка демпфера через отверстие [3-5].

### Очистка фильтра (только CS 70 EB)

Если циклы включения контроля температуры (см. 7.1) становятся короче без особых перегрузок, необходимо очистить всасывающий воздушный фильтр [3-2].

- ▶ Выверните винт-барашек [3-1].
  - ▶ Выньте фильтрующий элемент.
  - ▶ Выбейте пыль или удалите пыль с площади фильтроэлемента с помощью пылеудаляющего аппарата.
  - ▶ Вставьте фильтр обратно.
- ⓘ Замените поврежденный фильтр новым патроном фильтра.

## 10 Утилизация

Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Обеспечьте безопасную для окружающей среды утилизацию инструмента, оснастки и упаковки. Соблюдайте действующие национальные инструкции.

**Только для ЕС:** согласно директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования, а также гармонизированным национальным стандартам отслужившие свой срок электроинструменты должны утилизироваться отдельно и направляться на экологически безопасную переработку.

### Информация по директиве REACH:

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 11 Декларация соответствия ЕС

Настольная циркулярная пила для продольной и поперечной распиловки	Серийный №
CS 70 E	491304, 491305, 493474
CS 70 EB	491302, 491303, 493559
Год маркировки CE:	1995

Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих стандартов и нормативных документов:

2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU, EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

### Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen, Germany



Dr. Martin Zimmer

Руководитель отдела исследований и разработок, технической документации  
2012-12-19